



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2011-04-11

Znak: PNK.III.431.1.11.2011

**Pani
Anna Wolińska-Pater
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego**

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 22 marca 2011r., inspektorzy Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli. Protokół kontroli sporządzony przez kontrolujących podpisany został przez Panią w dniu 31 marca 2011 roku.

W związku z powyższym, przekazuję niniejsze wystąpienie pokontrolne. Odnosząc się do obszarów objętych kontrolą **pozytywnie z uchybieniami oceniam** realizację zadań w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pani obowiązki określone w art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, jednakże uchybienie stanowiło wpisywanie w większości pozycjach łącznej liczby stron tłumaczenia oraz ilości sporządzonych egzemplarzy w przypadku kilku zleceń otrzymywanych od jednego zleceniodawcy.

Ponadto, analiza pobranego wynagrodzenia w przypadku 2 zleceń dokonanych na rzecz Sądu Rejonowego w Kielcach wykazała, iż pobrała Pani wynagrodzenie niezgodnie ze

stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Szczegółowe ustalenia kontroli zostały zawarte w protokole kontroli.

W związku ze stwierdzonymi uchybieniami zalecam podjąć działania skutkujące ich usunięciem i wnoszę o realizację następujących zaleceń pokontrolnych:

1. wpisywać liczbę stron tłumaczenia oraz ilość sporządzonych egzemplarzy do każdego zlecenia odnotowanego w repertorium,
2. podjąć stosowne działania, aby wysokość wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej w każdym przypadku odpowiadała stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego pisma.

Z up. WOJEWODY ŚWIĘTOKRZYSKIEGO

mgr Joanna Wiśniewska-Martynowicz
DYREKTOR WYDZIAŁU
PRAWNEGO, NADZORU I KONTROLI